

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

PDC 18/4



- (LV) **Orīģinālā lietošanas pamācība**
- (LT) **Originali naudojimo instrukcija**
- (EST) **Originaalkasutusjuhend**

Orīginālā lietošanas pamācība

1	Drošības norādījumi.....	2
2	Simboli	5
3	Tehniskie dati	5
4	Ierīces elementi	6
5	Lietošana atbilstoši noteikumiem	6
6	Ekspluatācijas sākšana.....	6
7	Iestatījumi.....	7
8	Darbinstrumentu stiprinājuma pat- rona, pierīces.....	7
9	Darbs ar ierīci.....	8
10	Apkope un kopšana	8
11	Apkārtējā vide.....	8
12	Pārvadāšana.....	9
13	ES konformitātes deklarācija.....	9

1 Drošības norādījumi

1.1 Vispārīgie drošības noteikumi



Brīdinājums! Izlasiet pilnīgi visus drošības noteikumus un norādījumus. Klūdas, neievē-

rojot brīdinājumus un norādes, var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas.

Uzglabājiēt visus drošības noteikumus un norādījumus nākotnei.

Drošības noteikumos minētais termins "elektroierīce" skaidrojams kā ar strāvu darbināma elektroniska ierīce (ar tīkla kabeli) un ar akumulatoru darbināma elektroniska ierīce (bez tīkla kabeļa).

1 DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a. **Uzturiet tīrībā un kārtībā savu darba vietu.** Nekārtība un nepietiekams apgaismojums darba vietā var izraisīt negadījumus.
- b. **Neizmantojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroierīču dzinēji rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c. **Neļaujiet bērniem un citām personām uzturēties elektroierīces tuvumā tās darbības laikā.** Novēršot uzmanību no ierīces varat zaudēt kontroli pār to.
- d. **Neļaujiet elektroinstrumentam darboties bez uzraudzības.** Atstājiet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā darbinstrumenta kustība ir pilnībā apstājusies.

2 ELEKTRODROŠĪBA

- a. Ierīces pieslēguma vada spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nekādā gadījumā nedrīkst mainīt. Iezemētām ierīcēm nelietojiet adaptētos

spraudņus. Nemainīti spraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektrotriecienu draudus.

- b. **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, kā piemēram caurules, radioatori, plīti un ledusskapji.** Pastāv paaugstināts elektrotrieciena risks, ja Jūsu ķermenis ir saņemts.
- c. **Sargājiet ierīci no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē paaugstina elektrotrieciena draudus.
- d. **Neizmantojiet kabeli citiem mērķiem, piemēram, ierīces nešanai, pakarināšanai, spraudņa izņemšanai no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām.** Bojāts vai sapinies kabelis paaugstina elektrotrieciena draudus.
- e. **Strādājot ar elektroierīci ārā, izmantojiet tikai tādu pagarinājuma kabeli, kas piemērots lietošanai ārā apstākļos.** Āra apstākļiem piemērots pagarinājuma kabelis samazina elektrotrieciena risku.
- f. **Ja nevarat izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā vidē, izmantojiet bojājošās strāvas aizsargslēdzi.** Bojājošās strāvas aizsargslēdzis samazina elektrotrieciena draudus.

3 PERSONU DROŠĪBA

- a. **Lietojot elektroierīci, esiet uzmanīgs, veiciet tikai pārdomātas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet iekārtu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku vai alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē.** Neuzmanība iekārtas lietošanas laikā var izraisīt nopietnas traumas.
- b. **Lietojiet individuālo aizsargaprīkojumu un vienmēr valkājiet aizsargbrilles.** Tāds individuālais aizsargaprīkojums, kā respirators, neslīdoši apavi, ķivere vai ausu aizbāžņi, atkarībā no elektroierīces modeļa un pielietojuma veida, samazina savainošanās risku.
- c. **Izvairieties no nejaušas ierīces ekspluatācijas uzsākšanas. Pirms ievietošanas spraudni kontaktligzdā, pārliecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts".** Ja nesot ierīci Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai ierīce tiek pievienota strāvai ieslēgta, tas var izraisīt nelaimes gadījumu.
- d. **Pirms ieslēdzat ierīci, atbrīvojiet to no regulēšanas instrumentiem vai uzgriežņu atslēgām.** Instrumenti vai atslēgas, kas atrodas rotējošās ierīces daļās, var radīt savainojumus.
- e. **Nepārvērtējiet sevi. Nodrošiniet stabilu ķermeņa stāvokli un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās varēsiet labāk kontrolēt ierīci.
- f. **Lietojiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Matus un apģērbu turiet drošā attālumā no kustīgām ierīces daļām.** Valīgs

apgērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās ierīces daļās.

- g. **Ja iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārlicinieties, ka tās ir pievienotas un tiek izmantotas pareizi.** Šo ierīču izmantošana samazina putekļu izraisītus apdraudējumus.
- h. **Nepieļaujiet, lai ieraduma dēļ, kas iegūts iekārtu biežas lietošanas laikā, jūs kļūstat pašapmierināts un neievērojat iekārtas pamata drošības principus.** Neuzmanīga darbība var izraisīt smagu savainojumu sekundes daļas laikā.

4 ELEKTROIERĪČU RŪPĪGA IZMANTOŠANA UN LIETOŠANA

- a. **Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet veicamajam darbam atbilstošu elektroierīci.** Ar atbilstošu elektroierīci darbs norādītajā jaudas diapazonā būs drošāks un veiksies labāk.
- b. **Nelietojiet elektroierīci, ja tās slēdzis ir bojāts.** Tādas elektroierīces lietošana, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un šis bojājums ir jānovērš.
- c. **Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat jebkādas ierīces regulējumus, maināt piederumu detaļas vai noliekat ierīci.** Šie drošības pasākumi novērsīs iespēju, ka ierīce varētu tikt nejauši iedarbināta.
- d. **Glabājiet elektroierīces bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot iekārtu personām, kas to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus.** Nepieredzējušām personām elektroierīču lietošana ir bīstama.
- e. **Veiciet rūpīgu ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai ierīces kustīgās daļas darbojas nevainojami un netiek traucēta to kustība, vai daļas nav salūzušas vai bojātas tā, ka tas ietekmē ierīces darbību. Pirms ierīces lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzu negadījumu cēlonis ir nepietiekami veikta elektroierīču apkope.
- f. **Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus.** Rūpīgi kopti griešanas elementi ar asām malām retāk aizķeras un ir vieglāk vadāmi.
- g. **Lietojiet elektroierīci, piederumus, pievienoja-**

mos elementus u.c. atbilstoši norādījumiem un noteikumiem, kas attiecas uz konkrēto ierīces tipu. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroierīces lietošana neparedzētam mērķim var izraisīt apdraudējumu.

- h. **Uzturiet rokturus sausus, tīrus un brīvus no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi nenodrošina drošu rīkošanos ar elektroierīci un kontroli pār to neparedzētās situācijās.

5 AR AKUMULATORU DARBINĀMU IERĪČU RŪPĪGA IZMANTOŠANA UN LIETOŠANA

- a. **Akumulatorus uzlādējiet tikai ražotāja ieteiktās lādēšanas ierīcēs.** Lādēšanas ierīcē, kura paredzēta tikai noteikta veida akumulatoriem, cita veida akumulatoru lietošana ir ugunsbīstama.
- b. **Tādēļ izmantojiet tikai elektroierīcei paredzētos akumulatorus.** Cita veida akumulatoru lietošana ir ugunsbīstama un var radīt savainojumus.
- c. **Brīvo akumulatoru turiet drošā attālumā no spraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai cietiem sīkiem metāla priekšmetiem, kuri var kļūt par kontaktu savienotājiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt liesmas vai apdegumus.
- d. **Nepareizas lietošanas rezultātā no akumulatora var izplūst šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejauša kontakta rezultātā noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties griežieties pie ārsta.** Izplūdis akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e. **Pirms akumulatora ievietošanas pārlicinieties vai ierīce ir izslēgta.** Akumulatora ievietošana ieslēgtā elektroierīcē var izraisīt nelaimes gadījumu.

6 SERVISS

- a. **Iekārtas remontu uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem un remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošina iekārtas lietošanas drošības saglabāšanu.
- b. **Remontam un apkopei izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.** Nolūkam neatbilstošu piederumu vai rezerves daļu izmantošana var izraisīt elektrotriecienu vai traumas.

1.2 Ierīces drošības norādījumi

- **Strādājot ar triecienurbi, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Lietojiet ierīces komplektācijā iekļautos papildu rokturus.** Vadības zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Veicot darbus, kuru laikā lietotais instruments vai skrūve var skart slēptus strāvas vadus, turiet instrumentu aiz izolētajiem rokturiem.** Lietotajam instrumentam vai skrūvei saskaroties ar vadu, kurā ir spriegums, šis spriegums var nonākt arī uz ierīces metāla daļām un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.
- Šo lādēšanas ierīci **bērni**, vecāki par 8 gadiem un cilvēki ar samazinātām fiziskām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu var lietot tikai citu cilvēku uzraudzībā vai pēc apmācības veikšanas, un ja viņi ir sapratuši iespējamos riskus. **Bērni** nedrīkst spēlēties ar ierīci. **Tīrīšanu un lietotāja veiktu apkopi** nedrīkst veikt **bērni**, izņemot, ja tas notiek kāda cita cilvēka uzraudzībā.



- **Lietojiet piemērotu individuālo aizsargaprīkojumu:** dzirdes aizsarglīdzekļus, aizsargbrilles un respiratoru, ja darba procesā veidojas putekļi, vai aizsargcimdus, ja strādājat ar raupju materiālu un maināt instrumentus.

UZMANĪBU! Atsitiens!

Rotācija: nekavējoties izslēdziet ierīci!

- Ilgstoši nenofiksējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi!
- Neatveriet akumulatoru bloku un lādēšanas ierīci!
- Sargājiet lādēšanas ierīci no metāla daļiņām (piem., metāla skaidām) vai šķidrumiem!
- Neizmantojiet citu ražotāju akumulatoru blokus un lādēšanas ierīces!
- Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma, piem., arī no nepārtraukta saules starojuma un uguns!
- Degošus Lilon akumulatoru blokus nekad nedzēsiet ar ūdeni! Izmantojiet smiltis vai ugunsdzēsības pārsegu.
- Lai izvairītos no apdraudējuma, regulāri pārbaudiet kontaktspraudni un kabeli un bojājuma gadījumā lieciet to nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.
- Kad nelietojat lādēšanas ierīci, atvienojiet tā tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

1.3 Emisijas vērtības

Atbilstoši standartam EN 60745 izmērītās vērtības parasti ir šādas:

Urbšana

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$

Kļūda

$K = 3 \text{ dB}$

Triecienurbšana

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 104 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 115 \text{ dB(A)}$
Kļūda	$K = 3 \text{ dB}$



UZMANĪBU

Strādājot radītais troksnis

Dzirdes bojājumi

► Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtību a_h (trīs virzienu vektoru summa) un kļūdu K nosaka saskaņā ar EN 60745:

Urbšana metālā $a_h = 5,6 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Skrūvēšana $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Triecienurbšana betonā $a_h = 12,4 \text{ m/s}^2$

$K = 3,0 \text{ m/s}^2$

Noteiktās emisijas vērtības (vibrācija, troksnis)

- paredzētas iekārtu salīdzinājumam,
- ir piemērotas arī vibrācijas un trokšņa radītās slodzes pagaidu novērtēšanai iekārtas lietošanas laikā,
- nosaka elektroierīces galvenos pielietojuma veidus.

To palielinājums ir iespējams citiem pielietojuma veidiem, ar citām elektroierīcēm vai nepietiekamas apkopes gadījumā. Ievērojiet iekārtas tukšgaitas un dīkstāves laikus!

2 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrotriecienu



Izlasiet instrukciju/norādījumus!



Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus!



Lietojiet aizsargcimdus!



Lietojiet aizsargbrilles!



Nepievienojiet ierīci sadzīves atkritumiem!

3 Tehniskie dati

Akumulatora triecienurbjmašīna - skrūvgriezis		PDC18/4
Motora spriegums		18 V
Apgriezienu skaits tukšgaitā*	1. pārnesums	0 - 400 min ⁻¹
	2. pārnesums	0 - 850 min ⁻¹
	3. pārnesums	0 - 1850 min ⁻¹
	4. pārnesums	0 - 3800 min ⁻¹
Griezes moments vājākai/spēcīgākai skrūvēšanas situācijai		40/60 Nm
Regulējams griezes moments**	1. pārnesums	0,75 - 12 Nm
	2. pārnesums	0,6 - 7,5 Nm
	3. pārnesums	0,55 - 5 Nm
	4. pārnesums	0,5 - 2,7 Nm
Urbjpatronas atvēruma diapazons		1,5 - 13 mm
Maks. urbšanas diametrs	Koks	50 mm
	Metāls	12 mm
Skrūvēšana eglē	līdz Ø	8 mm
Darbinstrumentu stiprinājums urbjmašīnas darbvārpstā		1/4 "
Svars bez akumulatoru bloka un ar patronu Centrotec		1,6 kg

* Dati par apgriezienu skaitu attiecas uz ierīci, kas darbojas ar pilnībā uzlādētu akumulatoru bateriju.

** Zemākajās griezes momenta pakāpēs ierīce darbojas ar samazinātu maksimālo apgriezienu skaitu.

Lādēšanas ierīce	TCL 3
Tīkla spriegums (ieeja)	220 - 240 V ~
Tīkla frekvence	50/60 Hz
Lādēšanas spriegums (izeja)	10,8 - 18 V=
Ātrā uzlāde	maks. 3 A
Pastāvīgā pulsējošā uzlāde (NiCd, NiMH)	aptuveni 0,06 A
Lādēšanas laiks BP, BPS un BPC akumulatoru blokiem	
Lilon 1,5 Ah, 80 %/100 %	aptuveni 25/35 min.
Lilon 3,0 Ah, 80 %/100 %	aptuveni 55/70 min.
Lilon 4,2 Ah, 80 %/100 %	aptuveni 70/90 min.

Lādēšanas ierīce		TCL 3
Pieļaujamais darba temperatūru diapazons	no -5 °C līdz + 45 °C	
Temperatūras kontrole	izmantojot NTC rezistoru	
Aizsardzības klase	□ / II	
Akumulatoru bloks		BPC 18 Li
Spriegums		18 V
Kapacitāte		4,2 Ah
Svars		0,7 kg

4 Ierīces elementi

- [1-1]** Gaismas diodes lampas ieslēgšanas slēdzis
- [1-2]** Gaismas diožu lukturis
- [1-3]** Skrūvgrieža uzgaļu novietne
- [1-4]** Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- [1-5]** Spīlpatrona
- [1-6]** Urbšanas/triecienuurbšanas pārslēgs
- [1-7]** Pārnesumu pārslēgs
- [1-8]** Griezmes momenta regulēšanas ripa
- [1-9]** Virziena pa labi/pa kreisi slēdzis
- [1-10]** Stiprinājums pie jostas
- [1-11]** Akumulatoru bloka atbloķēšanas taustiņš
- [3-1]** Gaismas diodes indikācija
- [3-2]** Kabeļa uztīšanas vieta
- [4]** Stiprinājums pie sienas

Attēlā parādītie vai aprakstītie piederumi daļēji nav iekļauti piegādes komplektācijā.

Norādītie attēli atrodami daudzvalodīgās lietošanas instrukcijas sākumā.

5 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Akumulatora triecienuurbjmašīna - skrūvgriezis ir piemērots

- urbšanai metālā, koksnē, plastmasās un tamlīdzīgos materiālos,
- triecienuurbšanai mūros, betonā un tamlīdzīgos būvmateriālos,
- skrūvju ieskrūvēšanai un pieskrūvēšanai.

Lādēšanas ierīce TCL 3 ir piemērota

- Festool akumulatoru bloku: Protool BP, Festool BPS un BPC (NiMH, NiCd, Lilon automātiski identificē) uzlādēšanai.
- tikai lietošanai iekštelpās.



Par lietošanu, kas nav saskaņā ar noteikumiem, ir atbildīgs lietotājs; pie tās ir pieskaitāma arī rūpnieciska nepārtraukta lietošana.

6 Eksploatācijas sākšana

6.1 Lādēšanas ierīces kabeļa uztīšanas vieta [3-2]



Pirms lietošanas sākuma kabelis pilnīgi jānotin no padziļinājuma.

6.2 Akumulatoru baterijas nomaiņa

Akumulatoru bloka ievietošana [2 A]

Akumulatora bloka noņemšana [2 B]

- ① Piegādes brīdī akumulatoru bloks uzreiz ir gatavs lietošanai, un to var uzlādēt jebkurā laikā.

6.3 Akumulatoru baterijas lādēšana [3]

Lādētāja gaismas diode **[3-1]** norāda par atbilstošo lādētāja darbības režīmu.



Gaismas diode nepārtraukti deg dzeltenā krāsā

Lādēšanas ierīce ir gatava darbam.



Gaismas diode paātrināti mirgo zaļā krāsā

Akumulatoru bloks tiek lādēts ar maksimālo strāvu.



Gaismas diode palēnināti mirgo zaļā krāsā

Akumulatoru bloks tiek lādēts ar samazinātu strāvu, litija jonu baterija ir uzlādēta par 80%.



Gaismas diode nepārtraukti deg zaļā krāsā

Lādēšanas process ir pabeigts vai netiek atkārtoti palaists, jo pašreizējais uzlādes līmenis pārsniedz 80 %.



Gaismas diode mirgo sarkanā krāsā


Norāde par vispārēju kļūmi, piemēram, savienojums nav pietiekami stingrs, radijs īssavienojums, akumulatoru bloks ir bojāts u.c.



Gaismas diode nepārtraukti deg sarkanā krāsā

Akumulatoru baterijas temperatūra pārsniedz pieļaujamo robežvērtību.

6.4 Apgaismojums un akumulatora kapacitātes indikācija

 Lampa [1-2] gaismas diode ir paredzēta gan apgaismojumam, gan akumulatora kapacitātes indikācijai.

► Nospiediet gaismas diodes lampas [1-1] ieslēgšanas slēdzi:

1x ... LED, darba zonas apgaismošana

2x ... kapacitātes rādītājs, parāda akumulatora bloka uzlādes līmeni (ne ar NiCd un NiMH akumulatora blokiem)



Gaismas diode zaļā krāsā – nepārtraukti deg: uzlādes līmenis >60 %



Gaismas diode zaļā krāsā – lēni mirgo: uzlādes līmenis 30 % – 60 %



Gaismas diode zaļā krāsā – ātri mirgo: uzlādes līmenis 0 % – 30 %



Gaismas diode dzeltenā krāsā – nepārtraukti deg: akumulators ir tukšs.



Gaismas diode sarkanā krāsā – nepārtraukti deg: akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļaujamām limitējošām vērtībām.



Gaismas diode sarkanā krāsā – mirgo: vispārēja kļūdas indikācija, piem., nav pilnīgs kontaktu savienojums, īssavienojums, bojāts akumulatoru bloks utt.

7 Iestatījumi



BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

► Regulējumus drīkst veikt tikai izslēgtai ierīcei!

7.1 Griešanās virziena maiņa [1-9]

- Slēdzis pozīcijā pa kreisi — griešanās pa labi
- Slēdzis pozīcijā pa labi — griešanās pa kreisi

7.2 Pārnesuma maiņa <PosNumber/>

Ar pārnesuma slēdzi [1-7] var pārslēgt pārvadmehānismu.

7.3 Griezes momenta regulēšana [1-8]

Skrūvēšana


Griezes moments atbilstoši regulējumam:

1. pozīcija — neliels griezes moments

12. pozīcija — liels griezes moments

Skaņas signāls — sasniedzot noregulēto griezes momentu, ierīce izslēdzas. Ierīce turpina darboties tikai pēc tam, kad atlaiž un atkārtoti nospiež ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzi [1-4].

Urbšana

Atzīme ir vērsta uz urbja simbolu  — maksimālais griezes moments.

7.4 Triecienurbšana

① Ierīce ir paredzēta triecienurbšanai ķieģelī, mūrī un akmenī.

Novietojiet pārslēdzēju [1-6] uz āmura simbola. Turklāt regulēšanas riteni [1-8] novietojiet uz urbja simbola.

8 Darbinstrumentu stiprinājuma patrona, pierīces



BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

► Pirms jebkādu ierīces apkopes un remonta darbu sākuma noņemiet akumulatoru bloku.

① **Pirms pirmās lietošanas reizes:** ieziediet urbšanas darbvārpstu ar nelielu universālās smērvielas daudzumu.

8.1 CENTROTEC darbarīku patrona [6]

Darbarīku paātrināta nomainīšana ar CENTROTEC kātu



CENTROTEC darbarīkus iespīlējat tikai CENTROTREC darbarīku patronā.



Veicot nomainīšanu, lietojiet aizsargcimdus!

8.2 Urbjpatrona [7]

Urbju un uzgaļu ar maks. kāta diametru 13 mm iespīlēšanai.



Iespīlējat darbarīku urbjpatronas centrā.

8.3 Leņķa galva [8]

Urbšana un skrūvēšana taisnā leņķī pret ierīci (daļēji piederums).

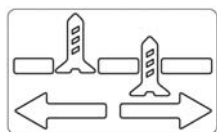
8.4 Darbarīku stiprinājums urbšanas darbvārpstā [9]

Uzgaļus var tieši ievietot urbšanas darbvārpstas iekšējā sešstūra stiprinājumā.

8.5 Dziļuma ierobežotājs [10]

Dziļuma ierobežotājs (daļēji piederums) padara iespējamu skrūves ieskrūvēšanu ar definētu dziļumu. Jūs varat noregulēt attālumu, par kādu skrūves galvai jābūt izvirzītai virs detaļas virsmas vai iegremdētai detaļā.

Dziļuma regulēšana



Griežot apvalku **[10-1]**, stingri noregulējiet vajadzīgo ieskrūvēšanas dziļumu. Katra fiksācijas pozīcija maina ieskrūvēšanas

dziļumu par 0,1 mm.

Lai izskrūvētu skrūvi, iepriekš jānoņem uzmava A/B.

9 Darbs ar ierīci

9.1 Ieslēgšana/izslēgšana [1-4]

Nospiešana — ieslēgšana, atlaišana — izslēgšana

- ① Atkarībā no spiediena uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi var laideni regulēt apgriezīgu skaitu.

9.2 Uzgaļu glabātuve [1-3]

Magnētiska, uzgaļu vai uzgaļu turētāju stiprināšanai.

9.3 Aizspiednis stiprināšanai pie jostas [1-10]

Aizspiednis stiprināšanai pie jostas (labā pusē/kreisā pusē) padara iespējamu iekārtas īslaicīgu piestiprināšanu pie darba drēbēm.

9.4 Papildu roktura uzstādīšana [5]



Vienmēr izmantojiet papildu rokturi.

- Uzlieciet papildu rokturi **[5-2]** uz pārvadmehānisma kakliņa, līdz papildu roktura padziļinājumi nofiksējas apvalka izciļņos.
- Griežiet rokturi, līdz tas nekustīgi nostiprinās.
- ① Griežot rokturi, pozīciju var noregulēt pa 30° soļiem.
- ① Ar dziļuma ierobežotāju **[5-1]** var noregulēt urbšanas dziļumu.

9.5 Skaņas brīdinājuma signāli

Skaņas brīdinājuma signāli atskan šādos darba režīmos un iekārta izslēdzas:



- Sasniegts noregulētais griezes moments.
- "Block protect"; palaidies moments par lieku.
- Ierīce ir pārslogota

10 Apkope un kopšana



BRĪDINĀJUMS

Traumu un elektrošoka risks

- Pirms jebkādiem apkopes un kopšanas darbiem vienmēr no ierīces atvienojiet akumulatoru bloku!
- Jebkādus apkopes un remonta darbus, kuru laikā jāatver dzinēja korpuss, atļauts veikt tikai pilnvarotajās klientu apkalpošanas darbnīcās.



Servisa dienestu un labošanas darbus nodrošina tikai ražotājs vai servisa darbnīcas: tuvākā adrese norādīta:

www.festool.com/Service



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Pasūtījuma Nr. norādīts: www.festool.com/Service

Ievērojiet šādas norādes:

- Uzturiet brīvas un tīrībā elektroierīces ventilācijas atveres, lai būtu nodrošināta dzesēšana.
- Uzturiet tīrībā elektroierīces, lādēšanas ierīces un akumulatoru bloka pieslēguma kontaktus.

Norādījumi par akumulatoru bateriju

- Uzglabājiēt sausā, vēsā vietā temperatūrā no 5 °C līdz 25 °C.
- Sargājiēt akumulatoru blokus no mitruma un ūdens, kā arī karstuma.
- Tukšos akumulatoru blokus neatstājiēt ievietotus lādēšanas ierīcē ilgāk par apm. vienu mēnesi, ja lādēšanas ierīce ir atvienota no tīkla. Pilnīgas izlādēšanās risks!
- Ja Lilon akumulatoru blokus ilgāku laiku uzglabā bez lietošanas, tiem jābūt uzglabātiem ar 40 % kapacitāti (apm. 15 min. lādēšanas laiks).
- Lai nepieļautu īssavienojumus, akumulatoru bloks jāuzglabā tā piegādātajā iepakojumā.
- Būtiski saīsināts ierīces darbības laiks starp lādēšanas reizēm liecina par to, ka akumulatoru baterija ir nolietota un jānomaina pret jaunu.

11 Apkārtējā vide



Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos! Nododiet ierīces, piederumus un iepakojumus atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Tikai ES dalībvalstīs: saskaņā ar Eiropas Kopienas direktīvas 2002/96/EK prasībām nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai pārstrādei videi nekaitīgā veidā.

Nolietotos vai bojātos akumulatoru blokus nododiet specializētajās tirdzniecības vietās, Festool servisa dienestā vai oficiāli apstiprinātajās utilizācijas vietās (ievērojiet spēkā esošos noteikumus). Nododot atpakaļ akumulatorus, tiem jābūt izlādētiem. Tādējādi akumulatoru bloki tiks pārstrādāti paredzētajā kārtībā.

Tikai ES dalībvalstīs: saskaņā ar Eiropas Kopienas direktīvas 91/157/EEK prasībām bojātie vai nolietotie akumulatoru bloki/baterijas ir jāpārstrādā.

Informācija par ķīmisko vielu regulu "REACH": www.festool.com/reach

12 Pārvadāšana

Litija jonu akumulatoru bloks patstāvīgi nerasniedz atbilstošās robežvērtības saskaņā ar UN rokasgrāmatas ST/SG/ AC.10/11/pārb.3 III. daļas, apakšdaļu 38.3. Noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu var būt saistoši, pārvadājot vairākus akumulatoru blokus.

13 ES konformitātes deklarācija

Urbjmašīna ar akumulatoru	Sērijas nr.
PDC 18/4	768172
CE marķējuma gads:2013	

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

2006/42/EK, 2004/108/EK, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

Lādētājs	Sērijas nr.
TCL 3	10002345, 10004911
CE marķējuma gads:2013	

Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

2004/108/EK, 2006/95/EK, 2011/65/ES, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61204-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Martin Zimmer

Izpētes, izstrādes, tehniskās dokumentācijas nodaļas vadītājs

2013-04-15

Originali naudojimo instrukcija

1	Saugos nurodymai.....	10
2	Simboliai.....	13
3	Techniniai duomenys.....	13
4	Įrenginio elementai	14
5	Naudojimas pagal paskirtį.....	14
6	Eksplotavimo pradžia	14
7	Nustatymai	15
8	Įrankio griebtuvas, antgaliai	15
9	Darbas mašina	15
10	Techninė priežiūra ir aptarnavimas	16
11	Aplinka.....	16
12	Transportavimas	17
13	EB atitikties deklaracija	17

Nurodytos iliustracijos yra daugiakalbėje naudojimo instrukcijoje.

1 Saugos nurodymai

1.1 Bendrieji saugos nurodymai



Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Klaidos laikantis šių įspėjančiųjų nurodymų ir instrukcijų gali tapti elektros smūgio, gaisro ir/arba sunkių sužalojimų priežastimi.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad vėliau galėtumėte juos pasižiūrėti.

Saugos nurodymuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia ir iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su elektros maitinimo kabeliu), ir akumuliatorinius elektrinius įrankius (be elektros maitinimo kabelio).

1 SAUGA DARBO VIETOJE

- Jūsų darbo zona visada turi būti švari ir tvarkinga.** Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Nenaudokite prietaiso sprogoje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Dirbdami elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
- Kai dirbate elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams ir kitiems asmenims būti arti.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis, galite nebesuvaldyti prietaiso.
- Elektrinį prietaisą palikti įjungtą ir veikiantį be priežiūros draudžiama.** Elektrinį įrankį palikite tik tada, kai jo keičiamas įrankis nustoja sukurti.

2 ELEKTROSAUGA

- Prietaiso maitinimo kabelio kištukas turi atitikti**

elektros lizdo tipą. Kištuko jokia būdu negalima keisti. Nenaudokite tarpinių kištukų kartu su turinčiais apsauginį įžeminimą prietaisais. Originalūs kištukai, tiksliai atitinkantys elektros lizdą, sumažina elektros smūgio riziką.

- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildymo įrenginiais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai žmogaus kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio tikimybė.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Kai į elektrinį prietaisą patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite maitinimo kabelio ne pagal paskirtį, t.y. neneškite prietaiso paėmę už kabelio, nekabinkite jo ant kabelio, netraukite už kabelio, norėdami ištraukti kištuką iš elektros lizdo. Kabelį saugokite nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių prietaiso dalių.** Pažeisti ar susipynę kabeliai didina elektros smūgio riziką.
- Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kuriuos leidžiama naudoti ir lauke.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jeigu darbų su elektriniu įrankiu drėgnoje aplinkoje išvengti negalima, naudokite apsauginę nuotėkio relę.** Kai elektrinį prietaisą maitinančioje grandinėje yra sumontuota apsauginė nuotėkio relė, sumažėja elektros smūgio rizika.

3 ŽMONIŲ SAUGA

- Naudodami elektrinį įrankį būkite atidūs, žiūrėkite ką darote ir dirbdami vadovaukitės sveika nuovoka. Prietaiso nenaudokite, kai esate pavargę, vartoję narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant su prietaisu, neatidumo sekundė gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant elektrinį įrankį ir darbo sąlygas atitinkančias asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius apsauginius batus, apsauginį šalną ar ausines, sumažėja rizika susižaloti.
- Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš kišdami maitinimo kabelio kištuką į elektros lizdą įsitikinkite, kad prietaiso jungiklis yra padėtyje „AUS“ (išjungta).** Jeigu nešdami prietaisą pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą tada, kai jungiklis nėra išjungtas, tai gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besi-

sukančioje dalyje esantis įrankis ar paliktas raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.

- e. **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami stovėkite tvirtai ir visada išlaikykite kūno pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
- f. **Vilkėkite tinkamą aprangą. Nevilkėkite plačių drabužių, nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- g. **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.** Šių įrenginių naudojimas mažina dulkių keliamą grėsmę.
- h. **Neleiskite, kad, dažnai naudodami mūsų prietaisus, prie jų priprastumėte ir dėl per didelio pasitikėjimo savimi pradėtumėte ignoruoti pagrindinius saugaus darbo su jais principus.** Dėl neatsargumo galite sunkiai susižaloti per dalį sekundės.

4 ATSARGUS ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR ELGESYS SU JAIS

- a. **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodytos galios.
- b. **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- c. **Prieš pradėdami prietaiso nustatymus, keisdami reikmenis ar prietaisą padėdami, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo.** Ši atsargumo priemonė leis išvengti netyčinio prietaiso įjungimo.
- d. **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, nesusipažinusiems su jo veikimu ar neskaičiusiems šių saugos nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e. **Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite. Kontroliuokite, kad judančios prietaiso dalys veiktų be priekaištų ir nestrigtų, kad detalės nebūtų sulaužytos ar pažeistos taip, kad blogintų prietaiso veikimą. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas jo dalis atiduokite remontuoti. Blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai yra daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis.**
- f. **Pjovimo įrankiai visuomet turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aš-

triomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

- g. **Elektrinį įrankį, jo reikmenis, keičiamus įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta jų instrukcijoje ir nustatyta šiam konkrečiam prietaiso tipui. Be to, įvertinkite darbo sąlygas ir atliekamas darbinės operacijas.** Elektrinius įrankius naudojant kitais, nei jis skirtas, tikslais, galima sukelti pavojingas situacijas.
- h. **Rankenos visuomet turi būti sausos, švarios ir netepaluotos.** Netikėtose situacijose slidžios rankenos neleidžia patikimai laikyti ir valdyti elektrinį įrankį.

5 ATSARGUS AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR ELGESYS SU JAIS

- a. **Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Jei kroviklis, tinkantis tik nustatytiems akumuliatorių tipams, naudojamas kitiems akumulatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- b. **Elektriniuose įrankiuose galima naudoti tik konkrečiai jiems skirtus akumulatorius.** Naudojant kitokius akumulatorius, kyla pavojus susižaloti ir sukelti gaisrą.
- c. **Nenaudojamo akumulatoriaus nelaikykite šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti akumulatoriaus kontaktus.** Trumpai sujungus akumulatoriaus kontaktus, galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- d. **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio atsitiktinai pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, gerai praplaukite jas vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumulatoriaus skystis gali sudirginti arba chemiškai nudeginti odą.
- e. **Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas.** Įdėdant akumuliatorių į įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

6 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a. **Savo prietaisą remontuoti leiskite tik kvalifikuotiems specialistams ir reikalaukite, kad jie naudotų tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad bus išlaikytas prietaiso eksploatacinis saugumas.
- b. **Remontui ir techninei priežiūrai naudokite tik originalias dalis.** Dėl nepritaikytų reikmenų arba atsarginių dalių naudojimo galite patirti elektros smūgį arba susižaloti.

1.2 Specifiniai prietaiso saugos nurodymai

- **Gręždami smūginiu būdu, užsidėkite ausines.** Triukšmas gali pažeisti klausą.
- **Naudokite prietaiso komplekte esančias papildomas rankenas.** Įrankiui tapus nebevaldomu, kyla sužalojimų grėsmė.
- **Jeigu vykdant darbus keičiamasis įrankis arba varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus, laikykite prietaisą tik už izoliuotų rankenų paviršių.** Keičiamajam įrankiui arba varžtui palietus laidus, kuriais teka elektros srovė, ant metalinių prietaiso dalių taip pat gali atsirasti įtampa, todėl naudotojas gali nukentėti nuo elektros smūgio.
- Vyresniems kaip 8 metų **vaikams**, taip pat asmenims su mažesnėmis fizinėmis, jautinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba neturintiems patirties ir žinių šiuo krovikliu leidžiama naudotis tik esant atitinkamai priežiūrai arba instruktavus dėl saugaus prietaiso naudojimo ir įsitikinus, kad jie supranta galimus pavojus. **Vaikams** neleisti žaisti su šiuo prietaisu. Prietaiso **valymo ir techninės priežiūros darbų** nepatikėti vykdyti **vaikams** be atitinkamos suaugusiųjų priežiūros.



- **Naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones:** ausines, apsauginius akinius, respiratorius – kai dirbate dulkes sukeliančius darbus, apsaugines pirštines – apdorodami šiurkščias medžiagas ir keisdami įrankius.

ATSARGIAI! Atatranka!

Sukimasis: prietaisą nedelsiant išjungti!

- Jungiklio neužfiksuoti!
- Akumulatoriaus ir kroviklio neatidarinėti!
- Kroviklį saugoti nuo metalinių daiktų (pvz., metalo drožlių) ir skysčių!
- Nenaudoti akumuliatorių ir kroviklių, skirtų kitiems ar kitų gamintojų prietaisams!
- Akumuliatorių saugoti nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikės saulės atokaitos ir ugnies!
- Degančių Lilon akumuliatorių niekada negesinti vandeniu! Naudoti smėlį arba nedegų audeklą.
- Siekiant išvengti pavojų, būtina reguliariai tikrinti elektros maitinimo kabelio ir kištuko būklę; pažeistus komponentus įgaliotame techniniame centre nedelsiant pakeisti naujais.
- Kai kroviklis nenaudojamas, maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo.

1.3 Triukšmo emisijos reikšmės

Pagal EN 60745 nustatytos reikšmės paprastai yra tokios:

Gręžimas

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$
Garso stiprumo lygis	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$

Paklaida

$K = 3 \text{ dB}$

Smūginis gręžimas

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 104 \text{ dB(A)}$
Garso stiprumo lygis	$L_{WA} = 115 \text{ dB(A)}$
Paklaida	$K = 3 \text{ dB}$



ATSARGIAI

Darbo metu kyla triukšmas

Yra pavojus pakenkti klausą

► Užsidėkite ausines!

Pagal EN 60745 nustatyta vibracijų emisijos reikšmė a_h (vektorinė suma trijose ašyse) ir paklaida K:

Metalo gręžimas $a_h = 5,6 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Varžtų sukimas $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Smūginis betono gręžimas $a_h = 12,4 \text{ m/s}^2$

$K = 3,0 \text{ m/s}^2$

Nurodytos emisijos reikšmės (vibracijos, triukšmo)

- naudojamos mašinoms tarpusavyje palyginti,
- taip pat tinka išankstiniam veikiančios mašinos vibracijų bei triukšmo įvertinimui,
- reprezentuoja pagrindines elektrinio įrankio naudojimo sritis.

Mašiną naudojant kitaip, su kitais keičiamaisiais įrankiais arba ją nepakankamai techniškai prižiūrint, šios reikšmės gali būti didesnės. Atkreipti dėmesį į mašinos veikimo tuščiąją eiga ir prastovų trukmę!

2 Simboliai



Įspėjimas apie bendro pobūdžio pavojus



Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų



Skaityti instrukciją / nurodymus!



Užsidėti ausines!



Mūvėti apsaugines pirštines!



Dirbant užsidėti apsauginius akinius!



Nusidėvėjusią mašiną ir jos reikmenis, o taip pat pakuotę atiduokite antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus!

3 Techniniai duomenys

Akumuliatorinis smūginis gręžtuvas-suktuvas PDC18/4

Variklio įtampa	18 V	
Sukimosi tuščiąja eiga greitis*	1 greitis	0 - 400 min ⁻¹
	2 greitis	0 - 850 min ⁻¹
	3 greitis	0 - 1850 min ⁻¹
	4 greitis	0 - 3800 min ⁻¹
Sukimo momentas minkšto / standaus sukimo atveju	40/60 Nm	
Sukimo momento reguliavimas**	1 greitis	0,75 - 12 Nm
	2 greitis	0,6 - 7,5 Nm
	3 greitis	0,55 - 5 Nm
	4 greitis	0,5 - 2,7 Nm
Grąžto griebtuvo skersmenų diapazonas	1,5 - 13 mm	
Maks. gręžimo skersmuo	mediena	50 mm
	metalas	12 mm
Varžtų sukimas į eglės iki Ø medieną	8 mm	
Įrankio griebtuvas ant gręžimo veleno	1/4 "	
Svoris be akumuliatoriaus, su Centrotec	1,6 kg	

* Sukimosi greičio duomenys – akumuliatoriui esant visiškai įkrautam.

** Apatinėse sukimo momento reguliavimo padėtyse maksimalus sukimosi greitis sumažintas.

Kroviklis TCL 3

Elektros tinklo įtampa (įėjimas)	220 - 240 V ~
Elektros tinklo dažnis	50 / 60 Hz
Krovimo įtampa (išėjimas)	10,8-18 V=
Greitasis krovimas	maks. 3 A
Palaikomas krovimas, pulsuojantis (NiCd / NiMH)	maždaug 0,06 A
Įkrovimo trukmė BP, BPS ir BPC akumuliatoriams	
Lilon 1,5 Ah, 80 % / 100 %	maždaug 25 / 35 min.
Lilon 3,0 Ah, 80 % / 100 %	maždaug 55 / 70 min.
Lilon 4,2 Ah, 80 % / 100 %	maždaug 70 / 90 min.
Leistinas darbinės temperatūros diapazonas	nuo -5 iki + 45 °C

Kroviklis		TCL 3
Temperatūros kontrolė		naudojant NTC tipo rezistorių
Apsaugos klasė		□ / II
Akumulatorius		BPC 18 Li
Įtampa		18 V
Talpa		4,2 Ah
Svoris		0,7 kg

4 Įrenginio elementai

- [1-1] Šviesos diodo-šviestuvo jungiklis
- [1-2] Šviesos diodas-šviestuvas
- [1-3] Sukimo antgalių dėklas
- [1-4] Jungiklis
- [1-5] Įveržimo įvorė
- [1-6] Gręžimo / smūginio gręžimo perjungiklis
- [1-7] Greičio perjungiklis
- [1-8] Sukimo momento nustatymo ratukas
- [1-9] Kairinės/dešinės eigos perjungiklis
- [1-10] Diržo laikiklis
- [1-11] Akumulatoriaus atblokovimo mygtukas
- [3-1] Indikacinis šviesos diodas
- [3-2] Vieta kabeliui suvynioti
- [4] Tvirtinimas ant sienos

Ne visi pavaizduoti arba aprašyti reikmenys yra tiekiame komplekte.


5 Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatorinis smūginis gręžtuvas-suktuvas tinka

- metalui, medienai, plastikams ir panašioms medžiagoms gręžti,
- smūginiam mūro, betono ir panašių statybinių medžiagų gręžimui,
- varžtams įsukti ir priveržti.

Kroviklis TCL 3 tinka

- įkrauti „Festool“ akumulatoriams: BP, BPS ir BPC (NiMH, NiCd, Lilon atpažįstami automatiškai),
- naudoti tik patalpose.

 Naudojant ne pagal paskirtį, įskaitant naudojimą pramoniniu ilgalaikio veikimo režimu, už pasekmes atsako naudotojas.

6 Eksploatavimo pradžia

6.1 Vieta kroviklyje kabeliui suvynioti [3-2]



Prieš pradėdant naudoti, kabelį reikia visiškai suvynioti nuo įgilinimo.

6.2 Akumulatoriaus keitimas

Akumulatoriaus įdėjimas [2 A]

Akumulatoriaus nuėmimas [2 B]

- ① Komplekte esantis akumulatorius yra parengtas naudoti, jį galima įkrauti bet kuriuo metu.

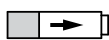
6.3 Akumulatoriaus įkrovimas [3]

Šviesos diodas [3-1] rodo esamą kroviklio darbo režimą.



Šviesos diodas nuolat šviečia geltonai

Kroviklis parengtas darbui.



Šviesos diodas šviečia žaliai – greitai mirksi

Akumulatorius kraunamas maksimalia srove.



Šviesos diodas šviečia žaliai – lėtai mirksi

Akumulatorius kraunamas sumažinta srove, Lilon akumulatorius įkrautas iki 80 %.



Šviesos diodas nuolat šviečia žaliai

Įkrovimo procesas pasibaigęs arba nepradėtas, nes esamas įkrovos lygis yra didesnis kaip 80 %.



Šviesos diodas šviečia raudonai – mirksi

Bendroji sutrikimo indikacija, pvz., blogas kontaktas, trumpasis jungimas, akumulatoriaus gedimas ir t. t.



Šviesos diodas nuolat šviečia raudonai

Akumulatoriaus temperatūra už leistino diapazono ribų.

6.4 Apšvietimas ir akumulatoriaus talpos indikacija



Šviestuvas [1-2] šviesos diodas naudojamas ir kaip šviestuvas, ir kaip akumulatoriaus talpos indikatorius.

► Spaudžiant jungiklio šviesos diodą [1-1]:

1x ... *įjungiamas šviesos diodas darbo zonai apšviesti*

2x ... *talpos indikacija, rodomas akumuliatoriaus įkrovos lygis (NiCd ir NiMH akumuliatoriuose nėra)*



Diodas nuolat šviečia žaliai:
įkrovos lygis >60 %



Diodas šviečia žaliai ir lėtai mirksi: įkrovos lygis 30–60 %



Diodas šviečia žaliai ir greitai mirksi: įkrovos lygis 0–30 %



Diodas nuolat šviečia geltonai:
akumuliatorius yra išsekęs



Diodas nuolat šviečia raudonai:
akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinų ribų



Diodas šviečia raudonai ir mirksi: bendro pobūdžio sutrikimų indikacija, pvz., blogas kontaktas, trumpasis jungimas, akumuliatoriaus gedimas ir t. t.

7 Nustatymai



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus

► Nustatymus atlikti tik tada, kai mašina išjungta!

7.1 Sukimosi krypties keitimas [1-9]

- Perjungiklį kairėn = dešininė eiga
- Perjungiklį dešinėn = kairinė eiga

7.2 Greičio keitimas<PosNumber/>

Pavaros perjungikliu [1-7] galima keisti sukimosi greitį.

7.3 Sukimo momento nustatymas [1-8]

Varžtų sukimas

Sukimo momentas priklausomai nuo nustatymo:

- 1 padėtis = mažas sukimo momentas,
- 12 padėtis = didelis sukimo momentas.

Pasiekus nustatytą sukimo momentą, nuskamba **garsinis signalas** ir mašina išsijungia. Mašiną vėl paleisti galima tik jungiklį [1-4] atleidus ir vėl paspaudus.

Gręžimas

Žyma yra ties grąžto simboliu = sukimo momentas maksimalus.

7.4 Smūginis gręžimas

① Prietaisas yra skirtas plytų, mūro ir akmenų smūginiam gręžimui.

Perjungiklį [1-6] nustatyti ties plaktuko simboliu. Tuo metu nustatymo ratukas [1-8] turi būti nustatytas ties grąžto simboliu.

8 Įrankio griebtuvas, antgaliai



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

► Prieš mašinoje vykdant bet kokius darbus, visada iš jos išimti akumuliatorių!

① **Prieš pirmąjį kartą naudojant:** gręžimo veleną ir pavaros korpuso kaklelį šiek tiek patepti universaliu tirštuoju tepalu.

8.1 CENTROTEC įrankio griebtuvas [6]

Greitas įrankių su CENTROTEC kotu keitimas



CENTROTEC įrankius tvirtinti tik CENTROTEC įrankio griebtuve.



Keičiant įrankius, mūvėti apsaugines pirštines!

8.2 Grąžto griebtuvas [7]

Iki 13 mm koto skersmens grąžtams ir sukimo antgaliams tvirtinti.



Įrankį įtvirtinti grąžto griebtuvo centre.

8.3 Kampinė galvutė [8]

Gręžimas ir varžtų sukimas stačiu mašinos ašiai kampu (iš dalies reikmuo).

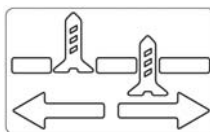
8.4 Įrankių griebtuvas gręžimo veleno [9]

Sukimo antgalius galima įstatyti tiesiog į gręžimo veleno šešiabriaunę skylę-griebtuvą.

8.5 Gylio ribotuvas [10]

Gylio ribotuvas (iš dalies reikmuo) leidžia įsukti varžtą į apibrėžtą gylį. Jūs galite nustatyti, kiek varžto galvutė turi likti išsikišusi virš ruošinio paviršiaus arba būti įgilinta į ruošinį.

Gylio nustatymas



Sukdami korpusą [10-1], nustatykite norimą įsukimo gylį. Kiekviena fiksuota padėtis keičia įsukimo gylį per 0,1 mm.

Norint varžtą išsukti, pirma reikia nuimti įvorę A arba B.

9 Darbas mašina

9.1 Įjungimas/išjungimas [1-4]

Paspaudus = įjungama, atleidus = išjungama

① Spaudžiant jungiklį, sukimosi greitis sklandžiai reguliuojamas.

9.2 Sukimo antgalių dėklas [1-3]

Magnetinis, skirtas laikyti sukimo antgaliams ar sukimo antgalių laikikliams.

9.3 Diržo laikiklis [1-10]

Diržo laikiklis (dešinėje / kairėje) naudojamas prietaisui laikinai prikabinėti prie darbinės aprangos.

9.4 Papildomos rankena montavimas [5]



Visada naudokite papildomą rankeną.

► Papildomą rankeną [5-2] užmaukite ant pavaros korpuso kaklelio taip, kad papildomos rankenos įgilinimai užsifiksuotų korpuso krumpliuse.

► Rankeną pasukite, kol patikimai laikysis.

① Rankenos padėtį sukanč galima keisti 30° žingsniu.

① Gylio ribotuvu [5-1] galima nustatyti gręžimo gylį.

9.5 Garsiniai įspėjimo signalai

Garsiniai įspėjimo signalai nuskamba ir mašina išsijungia esant šioms darbinėms situacijoms:



- Pasiektas nustatytasis sukimo momentas
- „Block protect“ (apsauga nuo blokavimosi)
 - per didelis paleidimo momentas
- Mašina perkrauta

10 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



ĮSPĖJIMAS

Sužalojimo pavojus, elektros smūgis

- Prieš vykdydami bet kokius techninės priežiūros ir aptarnavimo darbus, nuo mašinos visada nuimkite akumuliatorių!
- Visus techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, turi teisę atlikti tik įgaliotos techninės priežiūros dirbtuvės.



Techninis aptarnavimas ir remontas vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse – artimiausius adresus rasite internete:

www.festool.com/Service



Naudoti tik originalias „Festool“ atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: www.festool.com/Service

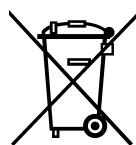
Laikytis šių nurodymų:

- Elektrinio įrankio vėdinimo angos turi būti švarios, kad galėtų laisvai cirkuliuoti aušinantis oras.
- Elektrinio įrankio, kroviklio ir akumulatoriaus jungčių kontaktai visuomet turi būti švarūs.

Nurodymai dėl akumuliatorių

- Laikyti sausoje vėsioje vietoje, kai aplinkos temperatūra yra nuo 5 iki 25 °C.
- Akumulatorius saugoti nuo drėgmės, vandens ir karščio.
- Kai kroviklis atjungtas nuo elektros tinklo, į jį įstatytą išsekusį akumuliatorių galima laikyti ne ilgiau kaip maždaug vieną mėnesį. Visiško iškrovimo pavojus!
- Jeigu Lilon akumulatoriai ilgesnį laiką nebus naudojami, juos reikia įkrauti iki 40 % talpos (įkrovimo trukmė maždaug 15 min.).
- Siekiant apsaugoti nuo trumpojo jungimo, akumuliatorių reikia saugoti originalioje pakuotėje.
- Po kiekvieno krovimo žymiai sutrumpėjusi akumulatoriaus naudojimo trukmė rodo, kad akumulatorius susidėvėjo ir jį reikia keisti nauju.

11 Aplinka



Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus! Prietaisus, reikmenis ir pakuotę perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis šalyje galiojančių teisės aktų.

Tik ES valstybėms: vadovaujantis Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB, nusidėvėję elektriniai prietaisai turi būti surenkami atskirai ir perduodami antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Nusidėvėjusius ar sugedusius akumuliatorius grąžinti per specializuotos prekybos įmones, „Festool“ klientų aptarnavimo tarnybą arba viešai skelbiamas utilizavimo įmones (laikantis galiojančių instrukcijų). Grąžinami akumulatoriai turi būti iškrauti. Taip akumulatoriai bus utilizuojami nustatyta tvarka.

Tik ES valstybėms: remiantis Europos direktyva 91/157/EEB, nusidėvėję arba sugedę akumulatoriai / maitinimo elementai turi būti perduodami antriniam perdirbimui.

Informacija apie REACH: www.festool.com/reach

12 Transportavimas

Vienas Lilon akumulatorius nesiekia specialiųjų ribinių reikšmių pagal JT techninę instrukciją ST/SG/AC.10/11/Rev.3, III dalį, 38.3 poskyrį. Tačiau transportuojant didesnį akumuliatorių kiekį, gali būti aktualios pavojingų krovinių pervežimo instrukcijos.

13 EB atitikties deklaracija

Akumulatorinis vas-suktuvas	gręžtu-	Serijos Nr.
PDC 18/4		768172
CE ženklavimo metai:2013		

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus: 2006/42/EB, 2004/108/EB, 2011/65/ES, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

Kroviklis	Serijos Nr.
TCL 3	10002345, 10004911
CE ženklavimo metai:2013	

Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus: 2004/108/EB, 2006/95/EB, 2011/65/ES, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61204-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen, Germany



Dr. Martin Zimmer

Tyrimų, projektavimo, techninės dokumentacijos
padalinio vadovas

2013-04-15

Originaalkasutusjuhend

1	Ohutusnõuded	18
2	Sümbolid	21
3	Tehnilised andmed	21
4	Seadme osad	21
5	Nõuetekohane kasutus	22
6	Kasutuselevõtt.....	22
7	Seadistamine.....	22
8	Tarvikukinnitus, tarvikud.....	23
9	Töö seadmega	23
10	Hooldus ja korrashoid	24
11	Keskkond.....	24
12	Transport.....	24
13	EÜ-vastavusdeklaratsioon	24

1 Ohutusnõuded**1.1 Üldised ohutusnõuded**

Ettevaatust! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektriline tööriist“ hõlmab võrgutoitega (toitejuhtmega) elektrilisi tööriistu ja akutoitega (toitejuhtmeta) elektrilisi tööriistu.

1 OHUTUS TÖÖKOHAL

- Hoidke tööpiirkond puhas ja korras.** Korrastamata ja valgustamata tööpiirkond võib põhjustada tööõnnetusi.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
- Elektrilise tööriista kasutamisel hoidke lapsed ja teised inimesed tööpiirkonnast eemal.** Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võite kaotada seadme üle kontrolli.
- Ärge laske seadmel töötada ilma järelevalvetal.** Lahkuge seadme juurest alles siis, kui tarvik on täielikult seiskunud.

2 ELEKTRIOHUTUS

- Seadme toitepistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad

pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

- Vältige kehalist kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, küttekehad, pliidid ja külmkapid.** Kui keha on maandatud, on elektrilöögi saamise oht suurem.
- Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge kasutage toitejuhet mittesihipäraselt, ärge hoidke seadet toitejuhtmest, ärge riputage seadet toitejuhet pidi üles, toitepistiku eemaldamisel pistikupesast ärge tõmmake toitejuhtmest. Hoidke toitejuhet eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja seadme liikuvatest detailidest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- Elektrilise tööriista kasutamisel välistingimustes kasutage üksnes välistingimusteks ette nähtud pikendusjuhet.** Välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui elektrilise tööriista kasutamine välistingimustes ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3 INIMESTE OHUTUS

- Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning käsitsege seadet kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevarustust ja kaitseprille.** Konkreetseks tööks sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvalatsite, kaitsekiivri ja kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- Vältige seadme soovimatut käivitamist. Veenuduge, et lüliti (sisse/välja) on väljalülitatud asendis, enne kui ühendate toitepistiku pistikupessa.** Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülilil või ühendatud vooluvõrguga sisselülitatud seadme, võib tagajärjeks olla tööõnnetus.
- Enne seadme sisselülitamist eemaldage seadme küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva detaili küljes olev tööriist või võti võib tekitada vigastusi.
- Ärge hinnake ennast üle. Võtke stabiilne asend ja säilitage kogu aeg tasakaal.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrolli all hoida.
- Kandke sobivat kaitseriietust. Ärge kandke laiu rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja riided**

seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda seadme liikuvate osade vahele.

- g. **Kui seadme külge saab paigaldada tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on paigaldatud ja et neid käsitletakse õigesti.** Nimetatud seadiste kasutamine vähendab tolmu tingitud ohutusi.
- h. **Hoolimata seadme pideva kasutamisega saadud kogemustest ärge kaotage hetkekski valvsust ja ärge eirake põhilisi ohutusnõudeid.** Üks ettevaatamatu liigutus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua rasked vigastused.

4 ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMIN JA KASUTAMINE

- a. **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat tööriista.** Sobiva tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides paremini ja efektiivsemalt.
- b. **Ärge kasutage seadet, mille lüliti on defektne.** Seadet, mida ei saa lülitist korralikult sisse ja välja lülitada, on ohtlik ja tuleb lasta parandada.
- c. **Enne seadme seadistamist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.** See ettevaatusabinõu hoiab ära seadme juhusliku käivitamise.
- d. **Kasutusvälisel ajal hoidke seadmeid lastele ligipääsmatus kohas.** Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne ega ole lugenud käesolevaid juhiseid. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- e. **Hooldage seadet korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiilu kinni, kas detailid on terved ega ole kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Vigastatud osad laske enne seadme töölerakendamist parandada.** Paljude tööõnnestuste põhjuseks on seadmete halb hooldus.
- f. **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud ja teravad lõiketarvikud kiiluvad vähem kinni ja neid on parem juhtida.
- g. **Kasutage seadet, lisatarvikuid jmt käesolevate juhiste kohaselt ja nii, nagu seadme konkreetse**

modeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Seadme kasutamine muul otstarbel kui ette nähtud võib tekitada ohtlikke olukordi.

- h. **Hoidke käepidemed kuivad ning puhastage need õlist, rasvast ja muust mustusest.** Libedad käepidemed ei võimalda seadet ootamatus olukorras kindalt käsitseda ja kontrolli all hoida.

5 AKUTÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMIN JA KASUTAMINE

- a. **Laadige akusid üksnes tootja soovitatud akulaadimisseadmetega.** Kasutades akulaadimisseadet, mis sobib teatud tüüpi akude laadimiseks, teiste akude laadimiseks, tekib põlengu oht.
- b. **Kasutage elektrilistes tööriistades üksnes ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.
- c. **Veenduge, et aku ei puutu kasutusvälisel ajal kokku kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ja teiste väikeste metallesemetega, mis võivad tekitada akukontaktide vahel lühise.** Lühis akukontaktide vahel võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- d. **Vale kasutamise korral võib akust välja voolata akuvedelikku. Vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage vastavat kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust väljavoolav vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletust.
- e. **Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Aku paigaldamine sisselülitatud seadmesse võib põhjustada õnnetusi.

6 KORRASHOID

- a. **Laske seadet parandada ainult vastava ala asjatundjatel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme ohutu töö.
- b. **Paranduseks ja hoolduseks kasutage üksnes originaalvaruosi.** Valede lisatarvikute või varuosade kasutamine võib põhjustada elektrilöögi või vigastusi.

1.2 Ohutusnõuded seadme kasutamisel

- **Löökpuurimisel kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- **Kasutage seadme tarnekomplektis sisalduvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kaotus seadme üle võib põhjustada vigastusi.
- **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik või kruvi tabada varjatud elektrijuhtmeid, siis hoidke seadet ainult käepideme isoleeritud pindadest.** Tarviku või kruvi kokku-

puude pingestatud elektrijuhtmega võib seada pinge alla ka seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.

- Vanemad kui 8-aastased **lapsed** ning inimesed, kelle füüsilised ja vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, võivad laadimisseadet kasutada vaid siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised seadme ohutu käsitlemise kohta ja kui nad on kursis seadmest tulenevate ohtudega. **Lapsed** ei tohi seadmega mängida. Seadme **puhastamine ja hooldamine** ei ole lubatud **lastele**, kelle üle ei teostata järelevalvet.



- **Kandke isikukaitsevahendeid:** kuulmiskaitsevahendeid, kaitseprille, tolmutekitavate tööde korral tolmutekitsemaski, tarvikute vahetamisel ja karedate materjalide töötlemisel kaitsekindaid.



ETTEVAATUST! Tagasilöök!

Pöörlemine: Lülitage seade kohe välja!

- Ärge lukustage lüliti (sisse/välja) püsivalt!
- Ärge avage akut ja akulaadimisseadet.
- Kaitske akulaadijat metalliosakeste (nt metallilaastude) ja vedelike eest!
- Ärge laadige teiste tootjate akusid, ärge kasutage teiste tootjate akulaadimisseadmeid!
- Kaitske akut kuumuse eest, sealhulgas pikemaajalise päikesekiirguse ja tule eest.
- Põlevaid liitium-ioon-akusid ärge kustutage veega! Kasutage liiva või tulekustutusmatte.
- Kontrollige korrapäraselt pistikut ja toitejuhet ning vigastuste tuvastamisel laske need volitatud remonditöökojas parandada/välja vahetada.
- Kasutusvälisel ajal tõmmake akulaadimisseadme pistik pistikupesast välja.

1.3 Müra ja vibratsioon

Standardi EN 60745 kohaselt mõõdetud näitajad:

Puurimine

Helirõhutase	$L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$
Helivõimsustase	$L_{PA} = 84 \text{ dB(A)}$
Mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$

Löökpuurimine

Helirõhutase	$L_{PA} = 104 \text{ dB(A)}$
Helivõimsustase	$L_{PA} = 115 \text{ dB(A)}$
Mõõtemääramatus	$K = 3 \text{ dB}$



ETTEVAATUST

Töötamisel tekkiv müratase

Kuulmise kahjustamise oht

► Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase a_h (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K , mõõdetud vastavalt standardile EN 60745:

Metalli puurimine	$a_h = 5,6 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Kruvikeeramine	$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Betooni löökpuurimine

$$a_h = 12,4 \text{ m/s}^2$$

$$K = 3,0 \text{ m/s}^2$$

Toodud andmed vibratsiooni ja müra kohta

- võimaldavad tööriistu omavahel võrrelda,
- sobivad ka tööriista kasutamisel tekkiva vibratsiooni ja müra esialgseks hindamiseks,
- on kindlaks tehtud elektrilise tööriista kasutamisel põhirakendusteks.

Näitajad võivad suureneeda muude tööde tegemisel, teistsuguste tarvikute kasutamise korral ja ebapiisavalt hooldatud tööriistade puhul. Pidage kinni tööriista tühikäigu- ja seisuaegadest!

2 Sümbolid



Ettevaatust: oht!



Ettevaatust: elektrilööök!



Juhend, lugege läbi juhised!



Kandke kuulmiskaitsevahendeid!



Kandke kaitsekindaid!



Kandke kaitseprille!



Ärge visake elektritööriista olmejäätmete hulka!

3 Tehnilised andmed

Akutoitega lööktrell-kruvikeeraja		PDC18/4
Mootori ping		18 V
Tühikäigupöörded*	1. käik	0 - 400 min ⁻¹
	2. käik	0 - 850 min ⁻¹
	3. käik	0 - 1850 min ⁻¹
	4. käik	0 - 3800 min ⁻¹
Pöördemoment nõrk/tugev kruvikeeramisrežiim		40/60 Nm
Reguleeritav pöördemoment**	1. käik	0,75 - 12 Nm
	2. käik	0,6 - 7,5 Nm
	3. käik	0,55 - 5 Nm
	4. käik	0,5 - 2,7 Nm
Kinnitatava tarviku saba läbimõõt		1,5 - 13 mm
Puuri max läbimõõt	puu	50 mm
	metall	12 mm

Akutoitega lööktrell-kruvikeeraja PDC18/4

Kruvide keeramine kuni Ø	8 mm
sepuitu	
Spindli keere	1/4 "
Kaal ilma akuta koos Centrotec-iga	1,6 kg

* Andmed pöörete arvu kohta täielikult laetud aku puhul.

** Madalama pöördemomendi puhul on maksimaalne pöörete arv väiksem.

Akulaadimisseade TCL 3

Võrgupinge (sisend)	220 - 240 V ~
Võrgusagedus	50/60 Hz
Laadimispinge (väljund)	10,8 - 18 V=
Kiirloomimine	max 3 A
Säilituslaadimine (pulseeriv) (NiCd/NiMH)	ca 0,06 A
Laadimisaeg BP, BPS ja BPC-akude puhul	
Li-Ion 1,5 Ah, 80 %/100 %	ca 25/35 min
Li-Ion 3,0 Ah, 80 %/100 %	ca 55/70 min
Li-Ion 4,2 Ah, 80 %/100 %	ca 70/90 min
Lubatud töötemperatuur	-5 °C kuni + 45 °C
Temperatuurikontroll	NTC-takistus
Kaitseaste	□ / II

Aku BPC 18 Li

Pinge	18 V
Mahtuvus	4,2 Ah
Kaal	0,7 kg

4 Seadme osad

- [1-1] LED-tule lüliti
- [1-2] LED-tuli
- [1-3] Otsakute hoidik
- [1-4] Lüliti (sisse/välja)
- [1-5] Kinnitushülss
- [1-6] Töörežiimi lüliti: puurimine/löökpuurimine
- [1-7] Käigulüliti
- [1-8] Regulaatori pöördemoment
- [1-9] Reverslüliti
- [1-10] Vööklamber
- [1-11] Aku vabastamise klahv
- [3-1] LED-tuli

[3-2] Juhtmehoidik

[4] Seinakinnitusrakis

Tarnekomplekt ei sisalda kõiki joonistel kujutatud või kirjeldatud lisatarvikuid.

Nimetatud joonised on toodud kasutusjuhendi alguses.


5 Nõuetekohane kasutus

Akutoitega lööktrell-kruvikeeraja on ette nähtud

- metalli, puidu, plasti ja muude sarnaste materjalide puurimiseks,
- müüritise, betooni ja muude sarnaste ehitusmaterjalide löökpuurimiseks,
- kruvide sisse- ja kinnikeeramiseks.


Akulaadimisseade TCL 3 on ette nähtud

- järgmiste Festooli akude laadimiseks: BP, BPS ja BPC (NiMH, NiCd, Li-Ion tuvastatakse automaatselt)
- kasutamiseks üksnes sisetingimustes.

 Kui seadet kasutatakse nõuetevastaselt, sealhulgas professionaalseks pidevaks tööks, jääb vastustus seadme kasutaja kanda.

6 Kasutuselevõtt


6.1 Akulaadimisseadme toitejuhtme lahti-kerimine [3-2]

 Enne kasutuselevõttu tuleb toitejuhe täies ulatuses lahti kerida.

6.2 Aku vahetamine




Aku paigaldamine [2 A]

Aku eemaldamine [2 B]

 Aku on tarnimisel kohe kasutusvalmis ja seda võib igal ajal laadida.

6.3 Aku laadimine [3]

Akulaadimisseadme LED-indikaatortuli [3-1] näitab laadimisseadme vastavat töörežiimi.

-  **Pidev roheline LED-tuli**
Akulaadimisseade on töövalmis.
-  **Kiiresti vilkuv roheline LED-tuli**
Akut laetakse maksimaalse vooluga.
-  **Aeglaselt vilkuv roheline LED-tuli**
Akut laetakse vähendatud vooluga, Li-ioon-aku on 80 % ulatuses laetud.

 **Pidev roheline LED-tuli**

Laadimine on lõppenud või see ei alga uuesti, kuna aku on laetud üle 80 %.


 **Punane vilkuv LED-tuli**

Üldine veateade, nt puudub täielik kontakt, esineb lühis, aku on defektne vmt.

 **Pidev punane LED-tuli**

Aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku.

6.4 Valgustus ja aku laetuse astme näit

 LED-tuli [1-2] annab valgust ja näitab aku laetuse astet .

► LED-tule lüliti [1-1] käsitlemine:


1x ... LED, tööpiirkonna valgustamine


2x ... mahtuvuse näit, näitab aku laetuse astet (puudub NiCd- ja NiMH-akudel)


 **Pidev roheline LED-tuli:** laetuse aste >60 %

 **Aeglaselt vilkuv roheline LED-tuli:** laetuse aste 30 % – 60 %

 **Kiiresti vilkuv roheline LED-tuli:** laetuse aste 0 % - 30 %

 **Pidev kollane LED-tuli:** aku on tühi.

 **Pidev punane LED-tuli:** aku temperatuur on väljaspool lubatud temperatuuri.

 **Punane vilkuv LED-tuli:** üldine veateade, vt puudub täielik kontakt, lühis, defektne aku jne.

7 Seadistamine

HOIATUS

Vigastuste oht

► Seadistada tohib üksnes siis, kui seade on välja lülitatud!

7.1 Pöörlemissuuna muutmine [1-9]

- Lüliti vasakule = parem käik
- Lüliti paremale = vasak käik

7.2 Käigu vahetamine<PosNumber/>

Käigulülitiga [1-7] saab ümber lülitada käike.

7.3 Pöördemomendi seadistamine [1-8]

Kruvikeeramine


Pöördemoment vastavalt seadistusele:

asend 1 = väike pöördemoment

asend 12 = suur pöördemoment

Helisignaali seadistatud pöördemomendi saavutamisel, seade lülitub välja. Seade käivitub uuesti alles siis, kui lüliti (sisse/välja) [1-4] vabastada ja uuesti sisse vajutada.

Puurimine

Märgis on suunatud puurisümbolile  = maksimaalne pöördemoment.

7.4 Löökpuurimine

① Seade on ette nähtud tellise, müüritise ja kivi löökpuurimiseks.

Seadke töörežiimi lüliti [1-6] vasara sümbolile. Seejuures seadke regulaator [1-8] puuri sümbolile.

8 Tarvikukinnitus, tarvikud



HOIATUS

Vigastuste ja elektrilöögi oht

► Enne mis tahes tööde tegemist seadme kallal eemaldage seadmest aku!

① **Enne esmakordset kasutamist:** määrige spindlit ja reduktorikaela universaalmäärdega.

8.1 CENTROTEC-padrin [6]

CENTROTEC-sabaga tarvikute kiire vahetamine



CENTROTEC-tarvikuid tohib kinnitada üksteisega CENTROTREC-padrinisse.



Vahetamisel kandke kaitsekindaid!

8.2 Padrun [7]

Kuni 13 mm sabaga puuride ja otsakute kinnitamiseks.



Asetage tarvik padrunisse tsentreeritult.

8.3 Nurkpuuripea [8]

Puurimiseks ja kruvide keeramiseks seadme suhtes täisnurga all (osaliselt lisatarvik).

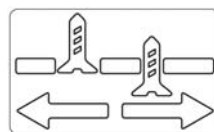
8.4 Tarvikukinnitus puurispindlis [9]

Otsakuid saab kinnitada otse spindli sisekuuskantavasse.

8.5 Sügavuspiirik [10]

Sügavuspiirik (osaliselt lisatarvik) võimaldab kruvi sisse keerata kindlaksmääratud sügavusele. Võite välja reguleerida, kui palju jääb kruvipea tooriku pinnast kõrgemale või kui suurel määral läheb see toorikusse sisse.

Sügavuse reguleerimine



Korpust [10-1] keerates reguleerige välja soovitud kruvikeeramissügavus. Iga sälk muudab kruvikeeramissügavust 0,1 mm

võrra.

Kruvi väljakeeramiseks tuleb eelnevalt maha võtta hülss A/B.

9 Töö seadmega

9.1 Sisse-/väljalülitamine [1-4]

Sissevajutamine = SISSE, vabastamine = VÄLJA

① Pöörete arvu saab sujuvalt reguleerida lülitile (sisse/välja) rakendatava survega.

9.2 Otsakute hoidik [1-3]

Magnetiline, otsakute või adapterite paigutamiseks.

9.3 Vööklamber [1-10]

Vööklamber (paremal/vasakul) võimaldab kinnitada seadet lühiajaliselt tööriiete külge.

9.4 Lisakäepideme paigaldamine [5]



Kasutage alati lisakäepide.

► Kinnitage reduktorikorpuse kaela külge lisakäepide [5-2] ja veenduge, et lisakäepideme avad fikseeruvad korpuse vastavates avades.

► Keerake pidet, kuni see on kindlalt kinni.

① Keeramisega saab pideme asendit 30°-sammuga muuta.

① Sügavuspiirikuga [5-1] saab reguleerida puurimissügavust.

9.5 Hoiatavad helisignaalid

Hoiatavad helisignaalid kõlavad järgmistes olukordades, mille puhul lülitub seade välja:



- Seadistatud pöördemoment on saavutatud.
- "Block protect"; käivitusmoment on liiga suur.
- Seadmele avaldub ülekoormus

10 Hooldus ja korrashoid



HOIATUS

Vigastuste ja elektrilöögi oht

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid eemaldage seadmest aku!
- ▶ Kõik mootorikorpuse avamist nõudvad hooldus- ja remonditööd tuleb lasta teha volitatud parandustöökojas.



Hooldus ja parandus lubatud vaid tootja volitatud hooldekeskustes: hooldekeskuste aadressid leiate lingilt:

www.festool.com/Service



EKAT Kasutage üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbrid leiate lingilt:

www.festool.com/Service

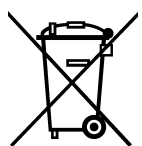
Järgige järgmisi juhiseid:

- Jahutamiseks vajaliku õhuringluse tagamiseks hoidke elektrilise tööriista ja akulaadimisseadme ventilatsiooniavad puhtad.
- Hoidke elektrilise tööriista, akulaadimisseadme ja aku ühenduskontaktid puhtad.

Märkused akude kohta

- Hoidke elektrilist tööriista kuivas ja jahedas kohas temperatuuril 5 °C kuni 25 °C.
- Kaitske akusid niiskuse, vee ja kuumuse eest.
- Kui akulaadimisseade on vooluvõrgust lahutatud, ärge jätke tühje akusid laadimisseadmesse kauemaks kui umbes üheks kuuks. Süvatühjenemise oht!
- Kui liitium-ioon-akusid hoitakse pikemat aega kasutamata, peavad need olema laetud 40 % ulatuses mahtuvusest (laadimisaeg ca 15 min).
- Lühise vältimiseks tuleks akut hoida originaalpakendis.
- Aku oluliselt lühenenud tööaeg näitab, et aku kasutusressurss on ammendanud ja aku tuleb välja vahetada.

11 Keskkond



Ärge käidelda seadet koos olmejäätmetega! Tagage seadmete, lisatarvikute ja pakendite keskkonnahoidlik ringlussevõtt. Pidage kinni siseriiklikest õigusnormidest.

Üksnes EL liikmesriikidele: Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ tu-

leb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Vanad või defektsed akud toimetage müügiesindusse, Festooli volitatud remonditöökohta või ohtlike jäätmete kogumispunkti (pidage kinni kehtivatest nõutest). Tagastamisel peavad akud olema tühjad. Sealt suunatakse akud ümbertöötlusse.

Üksnes ELi liikmesriikidele: Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 91/157/EMÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid ringlusse võtta.

Teave REACH kohta: www.festool.com/reach

12 Transport

Ühe liitium-iooni-aku suhtes ei ole UN-käsiraamatu ST/SG/AC.10/11/Rev.3 osa III, punkti 38.3 nõuded kohaldatavad. Ohtlikke aineid käsitlevad eeskirjad võivad aga olla kohaldatavad mitme aku transportimisel.

13 EÜ-vastavusdeklaratsioon

Akupuurtrell-kruvikeeraja Seerianumber

PDC 18/4 768172

CE-märgise omistamise aasta:2013

Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ, 2011/65/EL, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2, EN 55014-1, EN 55014-2.

Akulaadimisseade Seerianumber

TCL 3 10002345, 10004911

CE-märgise omistamise aasta:2013

Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

2004/108/EÜ, 2006/95/EÜ, 2011/65/EL, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61204-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

ppa. Dr. Martin Zimmer

Dr. Martin Zimmer

Uurimis-, arendus- ja tehnilise dokumentatsiooni osakonna juhataja

2013-04-15